



K25U 2406

Reg. No. :

Name :

**V Semester B.A. Degree (C.B.C.S.S. – O.B.E. – Regular/Supplementary/
Improvement) Examination, November 2025
(2019 to 2023 Admissions)
CORE COURSE IN HINDI**

5B08HIN : अनुवाद सिद्धान्त और प्रयोग – Anuvad Sidhanth Aur Prayog

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

- I. कम से कम 300 शब्दों में किसी एक प्रश्न का उत्तर लिखिए। (1×7=7)
- 1) अनुवाद की परिभाषा देकर उसके महत्व पर प्रकाश डालिए।
 - 2) काव्यानुवाद की समस्याओं पर विचार विमर्श कीजिए।
- II. कम से कम 300 शब्दों में किसी एक प्रश्न का उत्तर लिखिए। (1×7=7)
- 3) अनुवाद के प्रकारों पर प्रकाश डालिए।
 - 4) अनुवाद शिल्प है ? कला है ? या विज्ञान ? अपना मत व्यक्त कीजिए।
- III. कम से कम 125 शब्दों में चार प्रश्नों के उत्तर लिखिए। (4×3=12)
- 5) अनुवादक के गुण
 - 6) वैज्ञानिक साहित्य का अनुवाद
 - 7) अनुवाद प्रक्रिया के चरण
 - 8) शीर्षकों का अनुवाद
 - 9) नाटकानुवाद की समस्याएँ।
- IV. किसी एक गद्यांश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए। (1×3=3)
- 10) दक्षिण भारत में हिंदी की प्रगति देखकर मुझे असीम प्रसन्नता होती है। समूचे भारत के लिए एक सामान्य भाषा की आवश्यकता है। हिंदी को राष्ट्रभाषा बनाने में अनेक सुविधाएँ हैं। हिंदी के द्वारा प्रादेशिक भाषाओं की हानि होने की कोई संभावना नहीं है। सारे भारत को एक डोरी में बाँधने के लिए हिंदी एक सुन्दर सूत्र है। कुछ लोगों की शिकायत है कि दूसरी भाषाएँ सीखना मुश्किल है। परन्तु वास्तव में इसमें कोई कठिनाई नहीं है।

P.T.O.

K25U 2406



- 11) आजकल कागज बहुत महँगा हो गया है। इसका दाम पहले की अपेक्षा तीन गुना लगता है। कभी कभी मिलता ही नहीं। इसलिए कागज का उपयोग करने में सावधान रहना चाहिए अब मैं बताऊँगा कि कागज के विषय में गाँधीजी कितने सावधान थे। प्रतिदिन वे सैकड़ों चिट्ठियाँ पाते थे। गाँधीजी उन पत्रों को फेंकते नहीं थे। वे उनकी पीठ पर अपने पत्रों के मसौदे लिखते थे। कभी-कभी वे उन पर अपने 'हरिजन' के लिए लेख भी लिखते थे। वे अपने उपयोग के लिए कागज बिलकुल नहीं खरीदते थे।
- V. किसी एक गद्यांश का हिंदी में अनुवाद कीजिए। (1×3=3)
- 12) During summer the whole of India is very hot. At that time it is very difficult to do any work. People usually go to the hill stations to escape from the heat. Kodaikanal is a popular summer resort in South India. It is situated in the Palani hills. You have to get down at Kodaikanal road station of the Southern Railway to go to Kodaikanal. This station is between Tiruchirapalli and Madurai. After about 35 miles on the plains, one has to go up the hills. There is a well laid road on the hills.
- 13) Cinemas have a high educative value. It is not possible for the people of our country to know the customs and manners and the general life of the people of another country, unless they go there and read about them in books. Moreover, it is only the educated section of the people, who can have this advantage. But, by means of films produced in one country, the cinema makes it possible to spread this knowledge amongst the masses of another country, whether educated or otherwise. As a means of spreading ideas, the cinema is highly valuable.
- VI. कम से कम दो वाक्यों में किन्हीं आठ प्रश्नों के उत्तर लिखिए। (8×1=8)
- 14) अनुवाद शब्द का अर्थ
 - 15) प्रतिलेखन
 - 16) गद्यानुवाद
 - 17) भाषान्तरण
 - 18) भावानुवाद
 - 19) कार्यालयी अनुवाद
 - 20) मुहावरों का अनुवाद
 - 21) पुनरीक्षण
 - 22) यंत्रानुवाद
 - 23) प्रतीकांतर और अनुवाद।